442MBEXT-TN
TASTIERA PER CONTROLLO ACCESSI IP65



L'art. 442MBEXT-TN è una tastiera da esterno in grado di chiudere un'uscita a relè quando è digitato un codice utente corretto oppure all'avvicinamento di una card MIFARE (es. art. 44339CHU-MB o art.44339CHU-MT) precedentemente associata ad esso.
Il dispositivo può essere utilizzato in modalità stand-alone oppure è utilizzabile come componente di un sistema di controllo accessi per piccole strutture; la seconda modalità prevede, in abbinamento obbligatorio, un supervisore dell'impianto domotico con web-server integrato e con porta di comunicazione MODBus. Il sistema gestito da web-server può gestire un massimo di 15 tastiere collegate con protocollo MODBus.

Dichiarazione di conformità
Il fabbricante, AVE SPA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.ave.it.

Installazione
Il prodotto deve essere installato ad appoggio parete su scatole tonde, quadrate o scatole 3 moduli installate verticalmente. Per smontare la piastra di fissaggio svitare la vite posta nella parte inferiore del dispositivo.
É consentita l'installazione di massimo 15 dispositivi a valle di un web-server. Se fosse necessario superare il numero di 15 dispositivi è necessario aggiungere un secondo web-server di supervisione e realizzare un secondo bus separato dal primo. Il cablaggio MODBus dei dispositivi DEVE essere con tipologia Daisy chain (entra/esci) e realizzato con cavo idoneo a trasmissioni in RS485.

Led di segnalazione
Sul fronte del dispositivo è presente un LED di segnalazione. Il LED è di tipo RGB e indica:
stato del dispositivo:
- rosso lampeggiante = modalità di funzionamento non assegnata
- verde lampeggiante = modalità di funzionamento MODBus attiva
- blu lampeggiante = modalità di funzionamento stand-alone attiva
- giallo fisso = inserimento password stand-alone
- giallo lampeggiante = navigazione funzioni interne stand-alone

esito del riconoscimento del codice digitato o di una card avvicinata:
- verde = codice digitato o card validi
- rosso = codice digitato errato o card non valida

Gruppo pulsanti
Gruppo di 13 pulsanti (retroilluminati con LED di tipo RGB con colorazione selezionabile durante la configurazione del dispositivo) con diverse funzioni in base allo stato operativo della tastiera.
Durante il normale funzionamento i tasti hanno il seguente significato:
- pulsanti da 0 a 9: digitazione dei codici d'accesso
- pulsante campanello: nessuna funzione in modalità stand-alone; in modalità MODBus invia un messaggio AVEBus alla sua pressione
- pulsante di conferma #: deve essere premuto per confermare il codice digitato
- pulsante *: attualmente non utilizzato

Configurazione iniziale della modalità di funzionamento del dispositivo
Dallo stato di riposo (LED rosso lampeggiante), selezionare la tipologia di applicazione:
- **modalità MODBus**: digitare l'indirizzo MODBus del dispositivo e premere il pulsante #. Gli indirizzi MODBus possibili devono essere compresi tra 000001 e 000247 (è obbligatorio inserire gli 0 prima del numero). Il LED di segnalazione inizierà a lampeggiare di colore verde.
- **modalità Stand-alone**: digitare il codice 000999 e premere il pulsante #. Il LED di segnalazione inizierà a lampeggiare di colore blu.

Attenzione: il passaggio tra la modalità di funzionamento stand-alone e quella MODBus (e viceversa) cancella tutti i dati inseriti nel dispositivo.

Configurazione dispositivo in modalità stand-alone
Il prodotto consente la gestione di varie funzionalità che saranno di seguito elencate.
L'accesso ai parametri interni del dispositivo è protetto da password (default 123456): è consigliato modificare la password rispetto a quella fornita di fabbrica.
Attenzione: effettuare le procedure del punto A per accedere a tutti i menu di programmazione.

PAR	FUNZIONE	CODICE NUMERICO	LED
A	Accesso a tutti i menu	Tener premuto il pulsante # per 3 sec. Digitare la password di sistema Premere il pulsante #	Giallo lampeggiante PSW OK = giallo fisso – PSW KO = rosso lamp. Giallo fisso
0	Cambio password di sistema	Digitare il numero 0 Premere il pulsante # Digitare la nuova password (da 3 a 6 numeri) Premere il pulsante # Ripetere la nuova password Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Verde lampeggiante Blu lampeggiante
1	Aggiungere card utente (1)	Digitare il numero 1 Premere il pulsante # Avvicinare una card utente Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
2	Cancellare una card utente (1)	Digitare il numero 2 Premere il pulsante # Avvicinare la card utente da cancellare Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
3	Cancellare tutte le card	Digitare il numero 3 Premere il pulsante # Digitare 0000 Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
4	Aggiungere un codice utente	Digitare il numero 4 Premere il pulsante # Digitare il nuovo codice (da 3 a 8 numeri) Premere il pulsante # Ripetere il nuovo codice Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Verde lampeggiante Blu lampeggiante
5	Cancellare un codice utente	Digitare il numero 5 Premere il pulsante # Digitare il codice da cancellare Premere il pulsante # Ripetere il codice da cancellare Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Verde lampeggiante Blu lampeggiante
6	Cancellare tutti i codici utente	Digitare il numero 6 Premere il pulsante # Digitare 0000 Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
7	Modifica password pubblica (2)	Digitare il numero 7 Premere il pulsante # Digitare la nuova password Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
8	Tipologia di sblocco (3)	Digitare il numero 8 Premere il pulsante # Digitare il parametro desiderato: 1 = sblocco mediante card 2 = sblocco con codice 3 = sblocco con codice (default) Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
9	Tempo di chiusura del contatto di sblocco	Digitare il numero 9 Premere il pulsante # Digitare il valore del parametro: 1 = 0,1 sec. 2 = 0,2 sec. 5 = 0,5 sec. (default) 10 = 1 sec. 100 = 10 sec. Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
10	LED tastiera (4)	Digitare il numero 10 Premere il pulsante # Digitare il valore del parametro: 1 = sempre acceso 2 = sempre spento 3 = spegnimento temporizzato (3 sec) Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
11	Abilitazione pulsante apriporta	Digitare il numero 11 Premere il pulsante # Digitare il valore del parametro: 01 = abilitato 02 = disabilitato (default) Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
12	Colore	Digitare il numero 12 Premere il pulsante # Digitare il valore del parametro: 1: blu (default) 2: azzurro 3: verde 4: giallo 5: arancio 6: viola 7: bianco 8: nessun colore Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante

PAR	FUNZIONE	CODICE NUMERICO	LED
13	Luminosità	Digitare il numero 13 Premere il pulsante # Digitare il valore del parametro: 1 = 5% 2 = 25% 3 = 50% 4 = 75% (default) 5=100% Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
14	Buzzer	Digitare il numero 14 Premere il pulsante # Digitare il valore del parametro: 1 = Buzzer attivo (default) 2 = Buzzer attivo su conferma azioni 3 = Buzzer spento Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Blu lampeggiante
R	Reset del dispositivo	Digitare il numero 999 Premere il pulsante # Digitare la password di sistema Premere il pulsante #	Verde lampeggiante Rosso lampeggiante

(1) È possibile associare più card al dispositivo avvicinandole una ad una prima di chiudere la programmazione. É possibile associare un numero massimo di 1000 card al dispositivo.
(2) La password pubblica è disabilitata di default. Inserendo un codice avviene l'attivazione della funzione.
(3) Se il Par.8 è settato come sblocco solo mediante card, tutti i codici numerici (compreso quello pubblico) saranno inibiti.
(4) Il LED a bordo del dispositivo non può mai essere spento.

Configurazione del dispositivo in modalità MODBus
Far riferimento al manuale di configurazione del sistema reperibile dal sito www.ave.it o inquadrando il codice QR riportato di seguito.
Reset del dispositivo in modalità MODBus
Per riportare il dispositivo ai parametri di fabbrica eseguire le seguenti operazioni:
- Spegnere il dispositivo
- Tener premuto il pulsante campanello e contestualmente accendere il dispositivo (LED blu fisso)
- Premere nuovamente il pulsante campanello (LED rosso lampeggiante)

Tempi di risposta in modalità MODBus
L'intervallo massimo del tempo che intercorre dalla digitazione di un codice corretto o l'avvicinamento di una card valida al tastierino e l'effettiva attuazione del relè è:
- n°05 art. 442MBEXT-TN: 800 msec
- n°10 art. 442MBEXT-TN: 1,3 sec.
- n°15 art. 442MBEXT-TN: 1,8 sec.

Caratteristiche tecniche
Vedi pagine schemi

ENG

442MBEXT-TN - ACCESS CONTROL KEYBOARD IP65

The item 442MBEXT-TN is a keyboard for outdoors able to close a relay output when a correct user code is entered or when a MIFARE card (e.g. item 44339CHU-MB or item 44339CHU-MT) previously associated with it is approached.
The device can be used in stand-alone mode or can be used as a component of an access control system for small structures; the second mode requires, in mandatory combination, a home automation system monitor with integrated web-server and with MODBus communication port. The system managed by the web-server can manage a maximum of 15 keyboards connected with MODBus protocol.

Declaration of conformity
The manufacturer, AVE SPA, declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.ave.it.

Installation
The product must be installed on the wall on round, square or 3-module boxes installed vertically. To remove the fixing plate, unscrew the screw located on the lower part of the device.
The installation of a maximum of 15 devices downstream of a web server is allowed. If it is necessary to exceed the number of 15 devices, it is necessary to add a second supervision web server and create a second bus separate from the first. The MODBus wiring of the devices MUST be Daisy chain (in/out) and made with a cable suitable for RS485 transmissions.

Signalling LEDs
A signal LED is located on the front of the device. The LED is RGB and indicates:
device status:
- flashing red = unassigned operating mode
- flashing green = MODBus operating mode active
- flashing blue = stand-alone operating mode active
- steady yellow = stand-alone password entry
- flashing yellow = stand-alone internal function navigation

result of the recognition of the code entered or of a swiped card:
- green = valid code entered or card
- red = incorrect code entered or invalid card

Button group
Group of 13 buttons (backlit with RGB LEDs with selectable colour during device configuration) with different functions based on the operating status of the keyboard.
During normal operation, the keys have the following meaning:
- buttons 0 to 9: enter access codes
- bell button: no function in stand-alone mode; in MODBus mode, it sends an AVEBus message when pressed
- confirmation button #: must be pressed to confirm the entered code
- * button: currently not used

Initial configuration of the device operating mode
From the idle state (red LED flashing), select the type of application:
- **MODBus mode**: enter the MODBus address of the device and press button #. The possible MODBus addresses must be between 000001 and 000247 (it is mandatory to enter the 0 before the number). The signal LED will start to flash green.
- **Stand-alone mode**: enter the code 000999 and press button #. The signal LED will start to flash blue.

Warning: switching between stand-alone and MODBus operating modes (and vice versa) deletes all data entered in the device.

Device configuration in stand-alone mode
The product allows the management of various functions that will be listed below.
Access to the internal parameters of the device is protected by a password (default 123456): it is recommended to change the password from the one provided by the factory.
Warning: carry out the procedures in point A to access all the programming menus.
(1) It is possible to associate multiple cards to the device by placing them one by one before closing

PAR	FUNCTION	NUMERIC CODE	LED
A	Access all menus	Press and hold the # button for 3 sec. Enter the system password Press the # button	Flashing yellow PSW OK = steady yellow – PSW KO = flashing red Steady yellow
0	Change system password	Enter number 0 Press the # button Enter new password (3 to 6 numbers) Press the # button Repeat new password Press the # button	Flashing green Flashing green Flashing blue
1	Add a user card (1)	Enter number 1 Press the # button Swipe a user card Press the # button	 Flashing green Flashing blue
2	Delete a user card (1)	Enter number 2 Press the # button Swipe the user card to be deleted Press the # button	 Flashing green Flashing blue
3	Delete all cards	Enter number 3 Press the # button Enter 0000 Press the # button	 Flashing green Flashing blue
4	Add a user code	Enter number 4 Press the # button Enter the new code (3 to 8 numbers) Press the # button Repeat the new code Press the # button	 Flashing green Flashing green Flashing blue
5	Delete a user code	Enter number 5 Press the # button Enter the code to be deleted Press the # button Repeat the code to be deleted Press the # button	 Flashing green Flashing green Flashing blue
6	Delete all user codes	Enter number 6 Press the # button Enter 0000 Press the # button	 Flashing green Flashing blue
7	Change public password (2)	Enter number 7 Press the # button Enter new password Press the # button	 Flashing green Flashing blue
8	Unlock type (3)	Enter number 8 Press the # button Enter the desired parameter: 1 = unlocking by card 2 = unlocking with code 3 = unlocking with code (default) Press the # button	 Flashing green Flashing blue
9	Unlock contact closing time	Enter number 9 Press the # button Enter the parameter value: 1 = 0.1 sec. 2 = 0.2 sec. 5 = 0.5 sec. (default) 10 = 1 sec. 100 = 10 sec. Press the # button	 Flashing green Flashing blue
10	LED keyboard (4)	Enter number 10 Press the # button Enter the parameter value: 1 = always on 2 = always off 3 = timed shutdown (3 sec) Press the # button	 Flashing green Flashing blue

PAR	FUNCTION	NUMERIC CODE	LED
11	Door release button enable	Enter number 11 Press the # button Enter the parameter value: 01 = enabled 02 = disabled (default) Press the # button	 Flashing green Flashing blue
12	Colour	Enter number 12 Press the # button Enter the parameter value: 1: blue (default) 2: light blue 3: green 4: yellow 5: orange 6: purple 7: white 8: no colour Press the # button	 Flashing green Flashing blue
13	Brightness	Enter number 13 Press button # Enter the parameter value: 1 = 5% 2 = 25% 3 = 50% 4 = 75% (default) 5=100% Press button #	 Flashing green Flashing blue
14	Buzzer	Enter number 14 Press button # Enter the parameter value: 1 = Buzzer active (default) 2 = Buzzer active on confirmation of actions 3 = Buzzer off Press button #	 Flashing green Flashing blue
R	Device reset	Enter number 999 Press button # Enter the system password Press button #	 Flashing green Flashing red

the programming. It is possible to associate a maximum of 1000 cards to the device.
(2) The public password is disabled by default. Entering a code activates the function.
(3) If par.8 is set as unlocking only by card, all numeric codes (including the public one) will be inhibited.
(4) The LED on the device can never be turned off.

Device configuration in MODBus mode
Refer to the system configuration manual available on the website www.ave.it or by scanning the QR code below.
Resetting the device in MODBus mode
To restore the device to the factory settings, perform the following operations:
- Turn off the device
- Keep the bell button pressed and at the same time turn on the device (steady blue LED)
- Press the bell button again (flashing red LED)

Response times in MODBus mode
The maximum interval of time that elapses between entering a correct code or bringing a valid card close to the keypad and the actual actuation of the relay is:
- n°05 art. 442MBEXT-TN: 800 msec
- n°10 art. 442MBEXT-TN: 1.3 sec.
- n°15 art. 442MBEXT-TN: 1.8 sec.

Technical specifications
See diagram pages

FRA

442MBEXT-TN - CLAVIER DE CONTRÔLE DES ACCÈS IP65

L'article 442MBEXT-TN est un clavier extérieur capable de fermer une sortie relais lorsqu'un code utilisateur correct est saisi ou lorsqu'une carte MIFARE (par exemple article 44339CHU-MB ou article 44339CHU-MT) qui lui a été précédemment associée est approchée.
Le dispositif peut être utilisé en mode autonome ou comme composant d'un système de contrôle d'accès pour de petites installations ; le second mode nécessite un superviseur de système domotique avec serveur web intégré et port de communication MODBus. Le système géré par le serveur web peut gérer un maximum de 15 claviers connectés au protocole MODBus.

Déclaration de conformité
Le fabricant, AVE SPA, déclare que le type d'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ave.it.
Installation
Le produit doit être fixé au mur sur des boîtes rondes, carrées ou à 3 modules installées verticalement. Pour retirer la plaque de fixation, dévisser la vis située en bas du dispositif.
Un maximum de 15 dispositifs peut être installé en aval d'un serveur web. Si un nombre de dispositifs supérieur à 15 est requis, il faut ajouter un second serveur web de supervision et réaliser un second bus séparé du premier. Le câblage MODbus des dispositifs DOIT s'effectuer avec le type Daisy chain (entrée/sortie) et réalisé con un câble adapté aux transmissions RS485.
LED de signalisation
Une LED de signalisation se trouve à l'avant du dispositif. La LED est de type RVB et indique :
l'état du dispositif :
- rouge clignotant = mode de fonctionnement non attribué
- vert clignotant = mode de fonctionnement MODBus actif
- bleu clignotant = mode de fonctionnement autonome actif
- jaune fixe = entrée du mot de passe autonome
- jaune clignotant = navigation autonome dans les fonctions internes

résultat de la reconnaissance d'un code tapé ou d'une carte approchée :
- vert = code saisi ou carte valide
- rouge = code erroné introduit ou carte non valide

Groupe de touches
Groupe de 13 touches (rétro-éclairées par des LEDs RVB dont la couleur peut être sélectionnée lors de la configuration du dispositif) dont les fonctions varient en fonction de l'état de fonctionnement du clavier.
Durant le fonctionnement normal, la signification des touches est la suivante :
- touches 0 à 9 : entrée des codes d'accès
- touche de sonnette : aucune fonction en mode autonome ; en mode MODBus, il envoie un message AVEBus lorsqu'il est actionné
- touche de confirmation # : appuyer sur cette touche pour confirmer le code saisi
- touche * : actuellement non utilisé

Configuration initiale du mode de fonctionnement du dispositif
À partir de l'état de repos (LED rouge clignotante), sélectionner le type d'application :
- **Mode MODBus** : entrer l'adresse MODBus de l'appareil et appuyer sur la touche #. Les adresses MODBus possibles doivent être comprises entre 000001 et 000247 (les 0 doivent être saisis avant le numéro). La LED de signalisation commence à clignoter en vert.
- **mode autonome** : entrer le code 000999 et appuyer sur la touche #. La LED de signalisation commence à clignoter en bleu.

Attention : le passage du mode autonome au mode MODBus (et vice versa) efface toutes les données introduites dans le dispositif.
Configuration du dispositif en mode autonome
Le dispositif permet de gérer différentes fonctions qui seront énumérées ci-dessous.
L'accès aux paramètres internes du dispositif est protégé par un mot de passe (par défaut 123456) : il est recommandé de modifier le mot de passe fourni.

Attention : effectuer les procédures du point A pour accéder à tous les menus de programmation.

PAR	FONCTION	CODE NUMÉRIQUE	LED
A	Accès à tous les menus	Appuyer sur la touche # et la maintenir enfoncée pendant 3 secondes. Saisir le mot de passe du système Appuyer sur la touche #.	Jaune clignotant PSW OK = jaune fixe - PSW KO = rouge clignotant Jaune fixe
0	Modifier le mot de passe du système	Taper le chiffre 0 Appuyer sur la touche #. Saisir le nouveau mot de passe (3 à 6 chiffres) Appuyer sur la touche #. Répéter le nouveau mot de passe Appuyer sur la touche #.	Vert clignotant Vert clignotant Bleu clignotant
1	Ajouter une carte d'usager (1)	Taper le chiffre 1 Appuyer sur la touche #. Approcher d'une carte d'usager Appuyer sur la touche #.	 Vert clignotant Bleu clignotant
2	Supprimer une carte d'usager (1)	Taper le chiffre 2 Appuyer sur la touche #. Approcher la carte d'usager à supprimer Appuyer sur la touche #.	 Vert clignotant Bleu clignotant
3	Supprimer toutes les cartes	Taper le chiffre 3 Appuyer sur la touche #. Taper 0000 Appuyer sur la touche #.	 Vert clignotant Bleu clignotant
4	Ajout d'un code d'usager	Taper le chiffre 4 Appuyer sur la touche #. Saisir le nouveau code (3 à 8 chiffres) Appuyer sur la touche #. Répéter le nouveau code Appuyer sur la touche #.	 Vert clignotant Vert clignotant Bleu clignotant
5	Suppression d'un code d'usager	Taper le chiffre 5 Appuyer sur la touche #. Saisir le code à supprimer Appuyer sur la touche #. Répéter le code à supprimer Appuyer sur la touche #.	 Vert clignotant Vert clignotant Bleu clignotant
6	Supprimer tous les codes d'utilisateur	Taper le chiffre 6 Appuyer sur la touche #. Taper 0000 Appuyer sur la touche #.	 Vert clignotant Bleu clignotant
7	Modifier le mot de passe public (2)	Taper le chiffre 7 Appuyer sur la touche #. Saisir le nouveau mot de passe Appuyer sur la touche #.	 Vert clignotant Bleu clignotant
8	Type de déverrouillage (3)	Taper le chiffre 8 Appuyer sur la touche #. Saisir le paramètre souhaité : 1 = déverrouillage par carte 2 = déverrouillage par code 3 = déverrouillage par code (par défaut) Appuyer sur la touche #.	 Vert clignotant Bleu clignotant

PAR	FONCTION	CODE NUMÉRIQUE	LED
9	Temps de fermeture du contact de déverrouillage	Taper le chiffre 9 Appuyer sur la touche #. Saisir la valeur du paramètre : 1 = 0,1 s 2 = 0,2 s 5 = 0,5 s (par défaut) 10 = 1 s 100 = 10 s Appuyer sur la touche #.	Vert clignotant Bleu clignotant
10	LED clavier (4)	Taper le chiffre 10 Appuyer sur la touche #. Saisir la valeur du paramètre : 1 = toujours activé 2 = toujours désactivé 3 = arrêt programmé (3 sec) Appuyer sur la touche #.	Vert clignotant Bleu clignotant
11	Activation de la touche d'ouverture de la porte	Taper le chiffre 11 Appuyer sur la touche #. Saisir la valeur du paramètre : 01 = activé 02 = désactivé (par défaut) Appuyer sur la touche #.	Vert clignotant Bleu clignotant
12	Couleur	Taper le chiffre 12 Appuyer sur la touche #. Saisir la valeur du paramètre : 1 : bleu (par défaut) 2 : bleu clair 3 : vert .4 : jaune 5 : orange 6 : violet 7 : blanc 8 : aucune couleur Appuyer sur la touche #.	Vert clignotant Bleu clignotant
13	Luminosité	Saisir le numéro 13 Appuyer sur la touche #. Saisir la valeur du paramètre : 1 = 5 % 2 = 25 % 3 = 50 % 4 = 75 % (par défaut) 5=100 % Appuyer sur la touche #	Vert clignotant Bleu clignotant
14	Bipeur	Saisir le numéro 14 Appuyer sur la touche #. Saisir la valeur du paramètre : 1 = Bipeur activé (par défaut) 2 = Bipeur actif lors de la confirmation de l'action 3 = Bipeur éteint Appuyer sur la touche #	Vert clignotant Bleu clignotant
R	Réinitialisation du dispositif	Taper le numéro 999 Appuyer sur la touche #. Saisir le mot de passe du système Appuyer sur la touche #.	Vert clignotant Rouge clignotant

(1) Il est possible d'associer plusieurs cartes au dispositif en les approchant une à une avant de fermer la programmation. Un nombre maximum de 1000 cartes peut être associé au dispositif.
(2) Le mot de passe public est désactivé par défaut. La saisie d'un code active la fonction.
(3) Si le Par. 8 est configuré comme déverrouillage de la carte uniquement, tous les codes numériques (y compris le code public) seront bloqués.
(4) La LED sur le dispositif ne peut jamais être éteinte.

Configuration du dispositif en mode MODBus
Se référer au manuel de configuration du système disponible sur www.ave.it ou en encadrant le code QR ci-dessous.
Réinitialisation du dispositif en mode MODBus
Pour réinitialiser le dispositif aux paramètres d'usine, procéder comme suit :
- Éteindre l'appareil
- Appuyer sur la touche sonnette et la maintenir enfoncée, tout en allumant l'appareil (LED bleu fixe).
- Appuyer à nouveau sur la touche sonnette (LED rouge clignotante)

Temps de réponse en mode MODBus
L'intervalle de temps maximum entre la saisie d'un code correct ou l'approche d'une carte valide au clavier et l'actionnement effectif du relais est de :
- n°05 article 442MBEXT-TN : 800 ms
- n°10 article 442MBEXT-TN : 1,3 s
- n°15 article 442MBEXT-TN : 1,8 s

Caractéristiques techniques
Voir les schémas

DE

442MBEXT-TN - IP65 TASTATUR FÜR ZUGANGSKONTROLLE

Der Artikel 442MBEXT-TN ist eine Tastatur für den Außenbereich, die in der Lage ist, einen Relaisausgang zu schließen, wenn ein korrekter Benutzercode eingegeben wird oder wenn eine MIFARE-Card (z.B. Art. 44339CHU-MB oder Art.44339CHU-MT), die zuvor mit ihr verbunden wurde, angenähert wird.

Das Gerät kann im Stand-alone-Modus oder als Bestandteil eines Zugangskontrollsystems für kleine Einrichtungen verwendet werden; der zweite Modus erfordert in obligatorischer Kombination ein Hausautomatisierungssystem-Supervisor mit integriertem Web-Server und MODBus-Kommunikationsport. Das vom Web-Server verwaltete System kann maximal 15 über das MODBus-Protokoll angeschlossene Tastaturen verwalten.

Konfirmitätserklärung
Der Hersteller, AVE SPA, erklärt, dass der Typ der Funkanlage der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter: www.ave.it.

Installation
Das Produkt muss auf runden, quadratischen oder senkrecht installierten 3-Modul-Dosen an der Wand montiert werden. Um die Befestigungsplatte zu entfernen, muss die Schraube an der Unterseite des Geräts abgeschraubt werden.
Es können maximal 15 Geräte hinter einem Webserver installiert werden. Wenn die Anzahl von 15 Geräten überschritten werden soll, muss ein zweiter Supervision-Web-Server hinzugefügt und ein zweiter, vom ersten getrennter Bus realisiert werden. Die MODBus-Verkabelung der Geräte MUSS vom Typ Daisy Chain (in/out) sein und hergestellt mit einem für RS485-Übertragungen geeigneten Kabel.

Signalisierungs-LED
Auf der Vorderseite des Geräts befindet sich eine Signalisierungs-LED. Die LED ist vom Typ RGB und zeigt an:
Gerätestatus:
- rot blinkend = nicht zugewiesener Betriebsmodus
- grün blinkend = MODBus-Betriebsmodus aktiv
- blau blinkend = Stand-Alone- Betriebsmodus aktiv
- gelb leuchtend = Stand-Alone Passworteingabe
- gelb blinkend = Stand-Alone-interne Funktionsnavigation

Ergebnis der Erkennung des eingegebenen Codes oder der angesteuerten Card:
- grün = Code eingegeben oder Card gültig
- rot = falsch eingegebener Code oder Card ungültig

Tastengruppe
Gruppe von 13 Tasten (hintergrundbeleuchtet mit LEDs vom Typ RGB mit wählbarer Farbgebung während der Gerätekonfiguration) mit unterschiedlichen Funktionen je nach Betriebsstatus der Tastatur. Im Normalbetrieb haben die Tasten die folgenden Bedeutungen:
- Tasten 0 bis 9: Eingabe von Zugangscodes
- Klingeltaste: keine Funktion im Stand-Alone-Modus; im MODBus-Modus sendet sie bei Betätigung eine AVEBus-Nachricht
- Bestätigungstaste #: muss gedrückt werden, um den eingegebenen Code zu bestätigen
- Taste *: derzeit nicht verwendet

Erstkonfiguration des Betriebsmodus des Geräts
Wählen Sie im Ruhezustand (rote LED blinkt) die Art der Anwendung aus:
- **MODBus-Modus**: Geben Sie die MODBus-Adresse des Geräts ein und drücken Sie die Taste #. Mögliche MODBus-Adressen müssen zwischen 000001 und 000247 liegen (Os müssen vor der Zahl eingegeben werden). Die Anzeige-LED beginnt grün zu blinken.
- **Stand-Alone-Modus:**: Geben Sie den Code 000999 ein und drücken Sie die Taste #. Die Anzeige-LED beginnt blau zu blinken.

Achtung: Beim Umschalten zwischen Stand-Alone- und MODBus-Betriebsmodus (und umgekehrt) werden alle im Gerät eingegebenen Daten gelöscht.

Gerätekonfiguration im Stand-Alone-Modus
Das Produkt ermöglicht die Verwaltung verschiedener Funktionen, die im Folgenden aufgeführt werden.
Der Zugang zu den internen Parametern des Geräts ist passwortgeschützt (Standardwert 123456): es wird empfohlen, das werksseitig vergebene Passwort zu ändern.
Achtung: Für den Zugang zu allen Programmiermenüs sind die unter Punkt A beschriebenen Verfahren durchzuführen.

PAR	FUNKTION	ZAHLENCODE	LED
A	Zugang zu allen Menüs	Die Taste # drücken und 3 Sekunden lang gedrückt halten. Systempasswort eingeben Die Taste # drücken	Gelb blinkend PSW OK = konstant gelb - PSW KO = rot blinkend Konstant gelb
0	Systempasswort ändern	Die Zahl 0 eingeben Die Taste # drücken Neues Passwort eingeben (3 bis 6 Ziffern) Die Taste # drücken Das neue Passwort wiederholen Die Taste # drücken	Grün blinkend Grün blinkend Blau blinkend
1	Benutzercard hinzufügen (1)	Die Zahl 1 eingeben Die Taste # drücken Benutzercard annähern Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
2	Benutzercard löschen (1)	Die Zahl 2 eingeben Die Taste # drücken Zu löschende Benutzercard annähern Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
3	Alle Cards löschen	Die Zahl 3 eingeben Die Taste # drücken 0000 eingeben Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
4	Einen Benutzercode hinzufügen	Die Zahl 4 eingeben Die Taste # drücken Den neuen Code eingeben (3 bis 8 Ziffern) Die Taste # drücken Den neuen Code wiederholen Die Taste # drücken	 Grün blinkend Grün blinkend Blau blinkend
5	Einen Benutzercode löschen	Die Zahl 5 eingeben Die Taste # drücken Den zu löschenden Code eingeben Die Taste # drücken Den zu löschenden Code wiederholen Die Taste # drücken	 Grün blinkend Grün blinkend Blau blinkend

PAR	FUNKTION	ZAHLENCODE	LED
6	Alle Benutzer-codes löschen	Die Zahl 6 eingeben Die Taste # drücken 0000 eingeben Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
7	Öffentliches Passwort ändern (2)	Die Zahl 7 eingeben Die Taste # drücken Das neue Passwort eingeben Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
8	Entriegelungstyp (3)	Die Zahl 8 eingeben Die Taste # drücken Den gewünschten Parameter eingeben: 1 = Entriegelung mit Card 2 = Entriegelung mit Code 3 = Entriegelung mit Code (Standard) Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
9	Schließzeit des Entriegelungs-kontakts	Die Zahl 9 eingeben Die Taste # drücken Den Parameterwert eingeben: 1 = 0,1 Sek. 2 = 0,2 Sek. 5 = 0,5 Sek. (Voreinstellung) 10 = 1 Sek. 100 = 10 Sek. Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
10	LED-Tastatur (4)	Die Zahl 10 eingeben Die Taste # drücken Den Parameterwert eingeben: 1 = immer an 2 = immer aus 3 = zeitgesteuerte Abschaltung (3 Sek.) Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
11	Aktivierung der Türöffnertaste	Die Zahl 11 eingeben Die Taste # drücken Den Parameterwert eingeben: 01 = aktiviert 02 = deaktiviert (Voreinstellung) Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
12	Farbe	Die Zahl 12 eingeben Die Taste # drücken Den Parameterwert eingeben: 1: blau (Voreinstellung) 2: hellblau 3: grün 4: gelb 5: orange 6: violett 7: weiß 8: keine Farbe Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
13	Helligkeit	Die Zahl 13 eingeben Die Taste # drücken Den Parameterwert eingeben: 1 = 5% 2 = 25% 3 = 50% 4 = 75% (Voreinstellung) 5=100% Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
14	Summer	Die Zahl 14 eingeben Die Taste # drücken Den Parameterwert eingeben: 1 = Summer aktiv (Voreinstellung) 2 = Summer aktiv bei Bestätigung von Aktionen 3 = Summer aus Die Taste # drücken	 Grün blinkend Blau blinkend
R	Zurücksetzen des Geräts	Die Zahl 999 eingeben Die Taste # drücken Das Systempasswort eingeben Die Taste # drücken	 Grün blinkend Rot blinkend

(1) Es ist möglich, dem Gerät mehrere Cards zuzuordnen, indem man sie nacheinander annähert, bevor man die Programmierung schließt. Es können maximal 1000 Cards mit dem Gerät verbunden werden.
(2) Das öffentliche Passwort ist standardmäßig deaktiviert. Durch Eingabe eines Codes wird die Funktion aktiviert.
(3) Wenn in Abschnitt 8 die Entsperrung nur per Card eingestellt ist, werden alle Zahlencodes (auch die öffentlichen) blockiert.
(4) Die LED am Gerät kann niemals ausgeschaltet werden.

Konfiguration des Geräts im MODBus-Modus
Lesen Sie das Handbuch zur Systemkonfiguration, das Sie unter www.ave.it finden oder indem Sie den nachstehenden QR-Code scannen.
Zurücksetzen des Geräts im MODBus-Modus
Führen Sie die folgenden Schritte durch, um das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen:
- Schalten Sie das Gerät aus
- Klingeltaste drücken und halten und gleichzeitig das Gerät einschalten (blaue LED leuchtet)
- Drücken Sie die Klingeltaste erneut (rote LED blinkt)

Reaktionszeiten im MODBus-Modus
Die maximale Zeitspanne zwischen der Eingabe eines korrekten Codes oder der Annäherung einer gültigen Card an die Tastatur und der tatsächlichen Betätigung des Relais beträgt:

- n°05 Art. 442MBEXT-TN: 800 msek.
- n°10 Art. 442MBEXT-TN: 1,3 Sek.
- n°15 Art. 442MBEXT-TN: 1,8 Sek.

Technische Eigenschaften
Siehe Seite der Diagramme

ES

442MBEXT-TN - TECLADO PARA CONTROL DE ACCESOS IP65

El art. 442MBEXT-TN es un teclado para exterior capaz de cerrar una salida de relé cuando se ingresa un código de usuario correcto o se acerca una tarjeta MIFARE (p.ej. art. 44339CHU-MB o art.44339CHU-MT) anteriormente asociada al mismo.
El dispositivo puede utilizarse en modo stand-alone o como componente de un sistema de control de accesos para estructuras pequeñas; el segundo modo de uso prevé, en combinación obligatoria, un supervisor de la instalación domótica con servidor web incorporado y puerto de comunicación MODBus. El sistema gestionado por un servidor web puede controlar hasta un máximo de 15 teclados con protocolo MODBus.

Declaración de conformidad
El fabricante, AVE SPA, declara que el tipo de aparato de radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto con declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.ave.it.

Instalación
El producto debe instalarse en la pared en cajas redondas, cuadradas o cajas de 3 módulos instaladas verticalmente. Para desmontar la placa de fijación, destornille el tornillo situado en la parte inferior del dispositivo.
Está permitida la instalación de máximo 15 dispositivos aguas abajo de un servidor web. Si fuera necesario superar el número de 15 dispositivos, es necesario añadir un segundo servidor web de supervisión y establecer un segundo bus separado del primero. El cableado MODbus de los dispositivos DEBE tener la tipología Daisy chain (entra/sale) y fabricado con un cable apto para transmisiones RS485.

Led de señalización
En la parte frontal del dispositivo hay un LED de señalización. El LED es de tipo RGB e indica:
estado del dispositivo:
- rojo intermitente = modo de funcionamiento no asignado
- verde intermitente = modo de funcionamiento MODBus activo
- azul intermitente = modo de funcionamiento stand-alone activo
- amarillo fijo = introducción de contraseña stand-alone
- amarillo intermitente= navegación funciones internas stand-alone

resultado del reconocimiento del código introducido o de una tarjeta aproximada:
- verde = código ingresado o tarjeta válidos
- rojo = código ingresado incorrecto o tarjeta no válida

Grupo de botones
Grupo de 13 botones (retroiluminados con LED de tipo RGB con color seleccionable durante la configuración del dispositivo) con diferentes funciones según el estado operativo del teclado.
Durante el funcionamiento normal, los botones tienen el siguiente significado:
- botones de 0 a 9: introducción de los códigos de acceso
- botón timbre: ninguna función en modo stand-alone; cuando se pulsa en el modo MODBus envía un mensaje AVEBus
- botón de confirmación #: se debe pulsar para confirmar el código introducido
- botón*: actualmente no se utiliza

Configuración inicial del modo de funcionamiento del dispositivo
En el estado de reposo (LED rojo intermitente), seleccione el tipo de aplicación:
- **modo MODBus**: ingrese la dirección MODBus del dispositivo y pulse el botón #. Las direcciones MODBus posibles deben estar comprendidas entre 000001 y 000247 (es obligatorio ingresar los 0 antes del número). El LED de señalización comenzará a parpadear en color verde.
- **modo Stand-alone**: ingrese el código 000999 y pulse el botón #. El LED de señalización comenzará a parpadear en color azul.

Atención: al pasar del modo de funcionamiento stand-alone al MODBus (y viceversa) se eliminarán todos los datos introducidos en el dispositivo.

Configuración del dispositivo en modo stand-alone
El producto permite gestionar las distintas funciones, que se enumeran a continuación.
El acceso a los parámetros internos del dispositivo está protegido por contraseña (por defecto 123456): se recomienda cambiar la contraseña asignada de fábrica.
Atención: efectúe los procedimientos del punto A para acceder a todos los menús de programación.

PAR	FUNCIÓN	CÓDIGO NUMÉRICO	LED
A	Acceso a todos los menús	Mantener pulsado el botón # durante 3 seg. Ingresar la contraseña de sistema Pulsar el botón #	Amarillo intermitente PSW OK = amarillo fijo – PSW KO = rojo interm. Amarillo fijo
0	Cambiar la contra-seña de sistema	Ingresar el número 0 Pulsar el botón # Ingresar la nueva contraseña (de 3 a 6 números) Pulsar el botón # Repetir la nueva contraseña Pulsar el botón #	Verde intermitente Verde intermitente Azul intermitente
1	Añadir una tarjeta de usuario (1)	Ingresar el número 1 Pulsar el botón # Acercar una tarjeta de usuario Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
2	Eliminar una tarjeta de usuario (1)	Ingresar el número 2 Pulsar el botón # Acercar la tarjeta de usuario que se debe eliminar Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente

PAR	FUNCIÓN	CÓDIGO NUMÉRICO	LED
3	Eliminar todas las tarjetas	Ingresar el número 3 Pulsar el botón # Ingresar 0000 Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
4	Añadir un código de usuario	Ingresar el número 4 Pulsar el botón # Ingresar el nuevo código (de 3 a 8 números) Pulsar el botón # Repetir el nuevo código Pulsar el botón #	 Verde intermitente Verde intermitente Azul intermitente
5	Eliminar un código de usuario	Ingresar el número 5 Pulsar el botón # Ingresar el código que se debe eliminar Pulsar el botón # Repetir el código que se debe eliminar Pulsar el botón #	 Verde intermitente Verde intermitente Azul intermitente
6	Eliminar todos los códigos de usuario	Ingresar el número 6 Pulsar el botón # Ingresar 0000 Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
7	Modificar la contraseña pública (2)	Ingresar el número 7 Pulsar el botón # Ingresar la contraseña nueva Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
8	Tipo de desbloqueo (3)	Ingresar el número 8 Pulsar el botón # Ingresar el parámetro requerido: 1 = desbloqueo mediante tarjeta 2 = desbloqueo con código 3 = desbloqueo con código (por defecto) Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
9	Tiempo de cierre del contacto de desbloqueo	Ingresar el número 9 Pulsar el botón # Ingresar el valor del parámetro: 1 = 0,1 seg. 2 = 0,2 seg. 5 = 0,5 seg. (por defecto) 10 = 1 seg. 100 = 10 seg. Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
10	LED teclado (4)	Ingresar el número 10 Pulsar el botón # Ingresar el valor del parámetro: 1 = siempre encendido 2 = siempre apagado 3 = apagado temporizado (3 seg) Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
11	Habilitación botón abrepuertas	Ingresar el número 11 Pulsar el botón # Ingresar el valor del parámetro: 01 = habilitado 02 = deshabilitado (por defecto) Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
12	Color	Ingresar el número 12 Pulsar el botón # Ingresar el valor del parámetro: 1: azul (por defecto) 2: celeste 3: verde 4: amarillo 5: naranja 6: morado 7: blanco 8: ningún color Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
13	Luminosidad	Ingresar el número 13 Pulsar el botón # Ingresar el valor del parámetro: 1 = 5% 2 = 25% 3 = 50% 4 = 75% (por defecto) 5=100% Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
14	Zumbador	Ingresar el número 14 Pulsar el botón # Ingresar el valor del parámetro: 1 = Zumbador activo (por defecto) 2 = Zumbador activo por confirmación de acciones 3 = Zumbador apagado Pulsar el botón #	 Verde intermitente Azul intermitente
R	Restablecimiento del dispositivo	Ingresar el número 999 Pulsar el botón # Ingresar la contraseña de sistema Pulsar el botón #	 Verde intermitente Rojo intermitente

(1) Se pueden asociar varias tarjetas al dispositivo acercándolas una a una antes de cerrar la programación. Se puede asociar un número máximo de 1000 tarjetas al dispositivo.
(2) La contraseña pública está desactivada por defecto. Al introducir un código se activa la función.
(3) Si el Par.8 está configurado como desbloqueo sólo mediante tarjeta, se desactivarán todos los códigos numéricos (incluido el público).
(4) El LED incorporado en el dispositivo no puede apagarse nunca.

Configuración del dispositivo en modo MODBus
Consulte el manual de configuración del sistema disponible en el sitio web www.ave.it o escaneando el código QR que figura a continuación.
Reset del dispositivo en modo MODBus
Para restablecer los parámetros de fábrica del dispositivo, efectúe las siguientes operaciones:
- Apague el dispositivo
- Mantenga pulsado el botón timbre y simultáneamente encienda el dispositivo (LED azul fijo)
- Vuelva a pulsar el botón timbre (LED rojo intermitente)

Tiempos de respuesta en modo MODBus
El intervalo de tiempo máximo entre la introducción de un código correcto o la aproximación de una tarjeta válida al teclado y la efectiva activación del relé es:
- n.°05 art. 442MBEXT-TN: 800 mseg
- n.°10 art. 442MBEXT-TN: 1,3 seg.
- n.°15 art. 442MBEXT-TN: 1,8 seg.

Características técnicas
Ver las páginas de esquemas

RO

442MBEXT-TN - TASTATURĂ PENTRU CONTROLUL ACCESULUI

Art. 442MBEXT-TN este o tastatură externă capabilă să închidă o ieșire de releu atunci când este introdus un cod de utilizator corect sau când se apropie un card MIFARE (de exemplu, art. 44339CHU-MB sau art. 44339CHU-MT) asociat anterior cu acesta.
Dispozitivul poate fi utilizat în mod autonom sau ca parte a unui sistem de control al accesului pentru instalații mici; al doilea mod necesită un supervizor de sistem de automatizare a locuinței cu server web integrat și port de comunicare MODBus. Sistemul gestionat de serverul web poate gestiona un număr maxim de 15 tastaturi conectate cu protocolul MODBus.

Declarație de conformitate
Producătorul, AVE SPA, declară că tipul de echipament radio respectă Directiva 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.ave.it.
Instalare
Produsul trebuie să fie montat pe perete pe cutii rotunde, pătrate sau verticale cu 3 module. Pentru a demonta placa de fixare, deșurubați șurubul de pe partea inferioară a dispozitivului.
Este permisă instalarea a maximum 15 dispozitive în aval de un server web. Dacă trebuie să depășiți numărul de 15 dispozitive, este necesar să adăugați un al doilea server web de supraveghere și să creați o a doua magistrală separată de prima. Cablajul MODbus al dispozitivelor TREBUIE să fie de tip Daisy chain (intră/iese) și realizat cu un cablu adecvat pentru transmisii RS485.
LED indicator
Pe partea frontală a dispozitivului se află un LED indicator. LED-ul este de tip RGB și indică:
starea dispozitivului:
- roșu intermitent = mod de funcționare nealocat
- verde intermitent = mod de funcționar MODBus activ
- albastru intermitent = mod de funcționare autonom activ
- galben constant = introducere parolă autonomă
- galben intermitent = navigație internă autonomă

rezultatul recunoașterii codului introdus sau a unui card apropiat:
- verde = cod introdus sau card valid
- roșu = cod introdus sau card nevalid

Grup de butoane
Grup de 13 butoane (cu iluminare din spate cu LED-uri de tip RGB cu culoare setabilă în timpul configurării dispozitivului) cu diferite funcții care depind de starea de funcționare a tastaturii.
În timpul funcționării normale, tastele au următoarea semnificație:
- butoane de la 0 la 9: introducerea codurilor de acces
- buton clopoțel: nicio funcționalitate în modul autonom; în modul MODBus trimite un mesaj AVEBus atunci când este apăsat
- buton de confirmare #: trebuie apăsat pentru a confirma codul introdus
- buton *: neutilizat în prezent

Configurarea inițială a modului de funcționare a dispozitivului
Din starea de inactivitate (LED-ul roșu se aprinde intermitent), selectați tipul de aplicație:
- **modul MODBus**: introduceți adresa MODBus a dispozitivului și apăsați pe butonul #. Adresele MODBus posibile trebuie să fie cuprinse între 000001 și 000247 (0 trebuie introdus obligatoriu înaintea numărului). LED-ul indicator va începe să se aprindă intermitent în culoarea verde.
- **modul autonom**: introduceți codul 000999 și apăsați pe butonul #. LED-ul indicator va începe să se aprindă intermitent în culoarea albastră.

Atenție: comutarea între modul de funcționare autonom și MODBus (și viceversa) șterge toate datele introduse în dispozitiv.
Configurarea dispozitivului în modul autonom
Produsul vă permite să gestionați diverse funcții, care sunt enumerate mai jos.
Accesul la parametrii interni ai dispozitivului este protejat de o parolă (parola implicită este 123456): este recomandat să schimbați parola furnizată din fabrică.
Atenție: efectuați procedurile de la punctul A pentru a accesa toate meniurile de programare.

PAR.	FUNCȚIE	COD NUMERIC	LED
A	Acces la toate meniurile	Țineți apăsat butonul # timp de 3 sec. Introduceți parola schemei Apăsați pe butonul #	Galben intermitent PSW OK = galben constant – PSW KO = roșu interm. Galben constant

PAR.	FUNCȚIE	COD NUMERIC	LED
0	Schimbarea parolei sistemului	Introduceți cifra 0 Apăsați pe butonul # Introduceți noua parolă (de la 3 la 6 cifre) Apăsați pe butonul # Introduceți din nou noua parolă Apăsați pe butonul #	Verde intermitent Verde intermitent Albastru intermitent
1	Adăugarea cardurilor de utilizator (1)	Introduceți cifra 1 Apăsați pe butonul # Apropiați un card de utilizator Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
2	Anularea unui card de utilizator (1)	Introduceți cifra 2 Apăsați pe butonul # Apropiați cardul de utilizator pe care doriți să îl anulați Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
3	Anularea tuturor cardurilor	Introduceți cifra 3 Apăsați pe butonul # Introduceți 0000 Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
4	Adăugarea unui cod de utilizator	Introduceți cifra 4 Apăsați pe butonul # Introduceți noul cod (de la 3 la 8 cifre) Apăsați pe butonul # Introduceți din nou noul cod Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Verde intermitent Albastru intermitent
5	Anularea unui cod de utilizator	Introduceți cifra 5 Apăsați pe butonul # Introduceți codul care trebuie anulat Apăsați pe butonul # Introduceți din nou codul care trebuie anulat Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Verde intermitent Albastru intermitent
6	Anularea tuturor codurilor de utilizator	Introduceți cifra 6 Apăsați pe butonul # Introduceți 0000 Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
7	Modificarea parolei publice (2)	Introduceți cifra 7 Apăsați pe butonul # Introduceți noua parolă Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
8	Tip de deblocare (3)	Introduceți cifra 8 Apăsați pe butonul # Introduceți parametrul dorit: 1 = deblocare prin card 2 = deblocare cu cod 3 = deblocare cu cod (implicit) Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
9	Timp de închidere a contactului de delocare	Introduceți cifra 9 Apăsați pe butonul # Introduceți valoarea parametrului: 1 = 0,1 sec. 2 = 0,2 sec. 5 = 0,5 sec. (implicit) 10 = 1 sec. 100 = 10 sec. Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
10	LED tastatură (4)	Introduceți cifra 10 Apăsați pe butonul # Introduceți valoarea parametrului: 1 = întotdeauna aprins 2 = întotdeauna stins 3 = stingere temporizată (3 sec) Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
11	Activarea butonului de deschidere a ușii	Introduceți cifra 11 Apăsați pe butonul # Introduceți valoarea parametrului: 01 = activat 02 = dezactivat (implicit) Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
12	Culoare	Introduceți cifra 12 Apăsați pe butonul # Introduceți valoarea parametrului: 1: albastru (implicit) 2: albastru deschis 3: verde 4: galben 5: portocaliu 6: mov 7: alb 8: nicio culoare Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
13	Luminozitate	Introduceți numărul 13 Apăsați pe butonul # Introduceți valoarea parametrului: 1 = 5% 2 = 25% 3 = 50% 4 = 75% (implicit) 5=100% Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
14	Sonerie	Introduceți numărul 14 Apăsați pe butonul # Introduceți valoarea parametrului: 1 = Sonerie activă (implicit) 2 = Sonerie activă la confirmarea acțiunilor 3 = Sonerie oprită Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Albastru intermitent
R	Resetați dispozitivul	Introduceți numărul 999 Apăsați pe butonul # Introduceți parola schemei Apăsați pe butonul #	 Verde intermitent Roșu intermitent

(1) Pot fi asociate mai multe carduri cu dispozitivul prin apropierea acestora unul câte unul înainte de închiderea programării. Este posibilă asocierea unui număr maxim de 1000 de carduri cu dispozitivul.
(2) Parola publică este dezactivată în mod implicit. Introducerea unui cod activează funcția.
(3) Dacă Par. 8 este setat numai la deblocarea cardului, toate codurile numerice (inclusiv codul public) vor fi blocate.
(4) LED-ul de pe dispozitiv nu trebuie să fie stins niciodată.

Configurarea dispozitivului în modul MODBus
Vă rugăm să consultați manualul de configurare a sistemului disponibil pe www.ave.it sau făcând clic pe codul QR de mai jos.
Resetarea dispozitivului în modul MODBus
Pentru a reseta dispozitivul la setările din fabrică, procedați după cum urmează:
- Opriți dispozitivul
- Apăsați și mențineți apăsat butonul clopoțel și porniți simultan dispozitivul (LED-ul albastru aprins constant)
- Apăsați din nou pe butonul clopoțel (LED-ul roșu se aprinde intermitent)

Timp de răspuns în modul MODBus
Intervalul maxim de timp dintre introducerea unui cod corect sau apropierea unui card valid de tastatură și activarea efectivă a releului este:
- 05 art. 442MBEXT-TN: 800 msec.
- 10 art. 442MBEXT-TN: 1,3 sec.
- 15 art. 442MBEXT-TN: 1,8 sec.

Caracteristici tehnice
Consultați paginile cu diagrame

PL

442MBEXT-TN - KLAWIATURA DO KONTROLI DOSTĘPU IP65

Art. 442MBEXT-TN to klawiatura zewnętrzna, która jest w stanie zamknąć wyjście przekaźnikowe, po wpisaniu poprawnego kodu użytkownika, lub po zbliżeniu karty MIFARE (np. art. 44339CHU-MB lub art.44339CHU-MT) uprzednio z nią powiązanej.
Urządzenie może być używane w trybie stand-alone lub jako komponent systemu kontroli dostępów w małych obiektach; w tym drugim trybie, wymagane jest jego połączenie z systemem nadzoru instalacji automatyki domowej za pomocą zintegrowanego serwera sieciowego i portu komunikacyjnego MODBus. System zarządzany przez serwer sieciowy może zarządzać maksymalnie 15 klawiatur połączonych z protokołem MODBus.

Deklaracja zgodności
Producent, AVE SPA, oświadcza, że typ urządzenia radiowego jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na następującej stronie internetowej: www.ave.it.
Instalacja
Produkt musi być zainstalowany na ścianie, na puszkach okrągłych, kwadratowych lub puszkach 3 modułowych instalowanych pionowo. Aby zdemontować płytę mocującą, odkręcić śrubę znajdującą się w dolnej części urządzenia.
Dozwolone jest zainstalowanie maksymalnie 15 urządzeń na wyjściu serwera sieciowego. Jeżeli niezbędne jest przekroczenie liczby 15 urządzeń, należy dodać drugi serwer sieciowy do nadzoru i realizacji drugiej, odrębnej magistrali. Okablowanie MODbus urządzeń musi być typu Daisy chain (wejście/wyjście) i wykonany z kabla odpowiedniego do transmisji RS485.
Led sygnalizacyjny
W przedniej części urządzenia znajduje się LED sygnalizacyjny. LED jest typu RGB i wskazuje:
stan urządzenia:
- czerwony migający = tryb funkcjonowania nie przypisany
- zielony migający = tryb funkcjonowania MODBus aktywny
- niebieski migający = tryb funkcjonowania stand-alone aktywny
- żółty stały = wpisywanie hasła stand-alone
- żółty migający = nawigacja po funkcjach wewnętrznych stand-alone

wykon rozpoznania wpisanego kodu lub zbliżenia karty:
- zielony = wpisany kod lub karta poprawne
- czerwony = wpisany kod niepoprawny lub karta nieważna

Grupa przycisków
Grupa 13 przycisków (podświetlanych z LED typu RGB o kolorach, które można skonfigurować podczas konfiguracji urządzenia), o różnych funkcjach, w zależności od stanu operacyjnego klawiatury. Podczas normalnego funkcjonowania przyciski mają następujące znaczenie:
- przyciski od 0 do 9: wpisywanie kodów dostępu

• przycisk dzwonka: brak funkcji w trybie stand-alone; w trybie MODBus, po naciśnięciu wysyła wiadomość AVEBus
• przycisk potwierdzenia #: musi być wciśnięty, aby potwierdzić wpisany kod
• przycisk *: aktualnie nie używany

Początkowa konfiguracja trybu funkcjonowania urządzenia

W stanie spoczynku (czerwony LED miga), wybrać typ zastosowania:

• **tryb MODBus**: wpisać adres MODBus urządzenia i nacisnąć na przycisk #. Adresy MODBus muszą się zawierać w przedziale od 000001 do 000247 (przed numerem, należy najpierw wpisać 0). LED sygnalizacyjny zacznie migać na zielono.

• **tryb Stand-alone**: wpisać kod 000999 i nacisnąć na przycisk #. LED sygnalizacyjny zacznie migać na niebiesko.

Uwaga: przejście między trybami funkcjonowania stand-alone i MODBus (i na odwrót) powoduje usunięcie danych wpisanych do urządzenia.

Konfiguracja urządzenia w trybie stand-alone

Produkt umożliwia zarządzanie różnymi funkcjami, wskazanymi poniżej.

Dostęp do parametrów wewnętrznych urządzenia jest chroniony hasłem (domyślnie 123456): zaleca się, aby zmienić hasło ustawione fabrycznie.

Uwaga: wykonać procedury z punktu A, aby uzyskać dostęp do wszystkich menu programowania.

PAR	FUNKCJA	KOD NUMERYCZNY	LED
A	Dostęp do wszystkich menu	Przytrzymać wciśnięty przycisk # przez 3 sec. Wpisać hasło systemowe Nacisnąć przycisk #	Żółty migający PSW OK = żółty stały – PSW KO = czerwony mig. Żółty stały
0	Zmiana hasła systemowego	Wpisać numer 0 Nacisnąć przycisk # Wpisać nowe hasło (od 3 do 6 cyfr) Nacisnąć przycisk # Powtórzyć nowe hasło Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Zielony migający Niebieski migający
1	Dodanie karty użytkownika (1)	Wpisać numer 1 Nacisnąć przycisk # Zbliżyć kartę użytkownika Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
2	Usuwanie karty użytkownika (1)	Wpisać numer 2 Nacisnąć przycisk # Zbliżyć kartę użytkownika do usunięcia Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
3	Usuwanie wszystkich kart	Wpisać numer 3 Nacisnąć przycisk # Wpisać 0000 Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
4	Dodanie kodu użytkownika	Wpisać numer 4 Nacisnąć przycisk # Wpisać nowy kod (od 3 do 8 cyfr) Nacisnąć przycisk # Powtórzyć nowy kod Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Zielony migający Niebieski migający
5	Usuwanie kodu użytkownika	Wpisać numer 5 Nacisnąć przycisk # Wpisać kod do usunięcia Nacisnąć przycisk # Powtórzyć kod do usunięcia Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Zielony migający Niebieski migający
6	Usuwanie wszystkich kodów użytkownika	Wpisać numer 6 Nacisnąć przycisk # Wpisać 0000 Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
7	Zmiana hasła publicznego (2)	Wpisać numer 7 Nacisnąć przycisk # Wpisać nowe hasło Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
8	Typ odblokowania (3)	Wpisać numer 8 Nacisnąć przycisk # Wpisać pożądany parametr: 1 = odblokowanie za pomocą karty 2 = odblokowanie za pomocą kodu 3 = odblokowanie za pomocą kodu (domyślne) Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
9	Czas zamykania styku odblokowania	Wpisać numer 9 Nacisnąć przycisk # Wpisać wartość parametru: 1 = 0,1 s. 2 = 0,2 s. 5 = 0,5 s. (domyślne) 10 = 1 s. 100 = 10 s. Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
10	LED klawiatury (4)	Wpisać numer 10 Nacisnąć przycisk # Wpisać wartość parametru: 1 = zawsze włączony 2 = zawsze wyłączony 3 = wyłączanie sterowane czasowo (3 s) Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
11	Aktywacja przycisku otwierania drzwi	Wpisać numer 11 Nacisnąć przycisk # Wpisać wartość parametru: 01 = aktywny 02 = wyłączony (domyślne) Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
12	Kolor	Wpisać numer 12 Nacisnąć przycisk # Wpisać wartość parametru: 1: niebieski (domyślne) 2: błękitny 3: zielony 4: żółty 5: pomarańczowy 6: fioletowy 7: biały 8: bez koloru Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
13	Jasność	Wpisać cyfrę 13 Nacisnąć przycisk # Wpisać wartość parametru: 1 = 5% 2 = 25% 3 = 50% 4 = 75% (domyślne) 5=100% Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
14	Brzęczyk	Wpisać cyfrę 14 Nacisnąć przycisk # Wpisać wartość parametru: 1 = Brzęczyk aktywny (domyślne) 2 = Brzęczyk aktywny przy potwierdzaniu działań 3 Brzęczyk wyłączony Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Niebieski migający
R	Reset urządzenia	Wpisać cyfrę 999 Nacisnąć przycisk # Wpisać hasło systemowe Nacisnąć przycisk #	Zielony migający Czerwony migający

(1) Można powiązać więcej kart z urządzeniem, zbliżając je pojedynczo, przed zamknięciem programowania. Z urządzeniem można przypisać maksymalnie 1000 kart.
(2) Hasło publiczne jest domyślnie wyłączone. Po wpisaniu kodu wykonywana jest aktywacja funkcji.
(3) Jeżeli pkt.8 został ustawiony jako odblokowanie za pomocą karty, wszystkie kody numeryczne (łącznie z publicznym) zostaną zablokowane.
(4) LED na urządzeniu nie może być nigdy wyłączony.

Konfiguracja urządzenia w trybie MODBus

Powołać się na instrukcję konfiguracji systemu, dostępną na stronie www.ave.it, lub zeskanować kod QR wskazany poniżej.

Resetowanie urządzenia w trybie MODBus

Aby przywrócić urządzenie do parametrów fabrycznych, wykonać niżej wskazane operacje:
• Wyłączyć urządzenie
• Przytrzymać wciśnięty przycisk dzwonka i jednocześnie włączyć urządzenie (niebieski LED stały)
• Ponownie nacisnąć na przycisk dzwonka (czerwony LED miga)

Czasy odpowiedzi w trybie MODBus

Maksymalny przedział czasowy, który upływa od wpisania poprawnego kodu lub zbliżenia ważnej karty do klawiatury do rzeczywistej aktywacji przekaźnika wynosi:
• n°05 art. 442MBEXT-TN: 800 ms
• n°10 art. 442MBEXT-TN: 1,3 s.
• n°15 art. 442MBEXT-TN: 1,8 s.

Charakterystyka techniczna

Patrz strony schematów

AR

442MBEXT-TN -

لوحة أزرار للتحكم في المداخل IP65

المنتج 442MBEXT-TN عبارة عن لوحة أزرار خارجية قادرة على إغلاق مخرج بمرحل كهربي عند إدخال كود مستخدِم صحيح أو عند تقريب بطاقة MIFARE (على سبيل المثال، المنتج 44339CHU-MB أو المنتج 44339CHU-MT) مقرونة بهذه اللوحة مسبقًا.
يمكن استخدام هذا الجهاز في وضع مستقل التشغيل بنظام "Stand-Alone" أو يمكن استخدامه كمكون لنظام التحكم في المداخل للبنايات والمؤسسات الصغيرة؛ أما وضع التشغيل الثاني فإنه يتطلب إلزاميًا عند تركيب هذا الجهاز وجود مشرف مختص على شبكة التشغيل الآلي لأتمتة المنازل مع خادم شبكة-ويب مدمج ومنفذ اتصال MODBus. يمكن للنظام المُتحكّم فيه عبر خادم الشبكة-الويب أن يدير ما يصل إلى 15 لوحة أزرار متصلة ببروتوكول MODBus.

إعلان المطابقة

تُقر الشركة المصنعة، AVE SPA، بأن جهاز اللاسلكي مطابق للتوجيه 2014/53/UE. يتوفر النص الكامل لإقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي على الموقع الإلكتروني التالي: www.ave.it.

التركيب والتثبيت

يجب تركيب وتثبيت المنتج بالسند على الحائط في عُلب تركيب دائرية أو مربعة أو عُلب تركيب بها 3 وحدات مثبتة رأسيًا. من أجل فك صفيحة التثبيت، قم بفك البرغي الموجود في الجزء السفلي من الجهاز.
يُسمح بتركيب عدد أجهزة حتى 15 جهازًا كحد أقصى على متن خادم الشبكة-الويب. إذا كان من اللازم تجاوز عدد الأجهزة لعدد 15، فمن الضروري إضافة خادم ويب إشرافي ثانٍ وإنشاء ناقل BUS ثانٍ منفصل عن الأول. يجب أن يكون توصيل أسلاك بروتوكول الاتصال MODbus للأجهزة من نوع التوصيل المتسلسل Daisy chain (دخول/خروج) ومصنوع من كابل مناسب لإرسال بيانات RS485.

مصابيح Led الإشارة

توجد لمبة LED للتنبيه والإشارة على الجزء الأمامي من الجهاز. لمبة LED التنبيه هذه من النوع RGB وهي تشير إلى ما يلي:

معيار التشغيل	الوظيفة	الكود الرقمي	لمبة LED التنبيه
9	وقت غلق طرف تلامس فتح القفل	أدخِل الرقم 9 اضغط على الزر # أدخِل قيمة معيار التشغيل: 1= 0.1 ثانية. 2= 0.2 ثانية. 5= 0.5 ثانية (الافتراضي) 10= 1 ثانية. 100= 10 ثانية. اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
10	لمبة LED التنبيه للوحة المفاتيح (4)	أدخِل الرقم 10 اضغط على الزر # أدخِل قيمة معيار التشغيل: 1 = دائماً مُوقدة 2 = دائمًا مطفأة 3 = إطفاء مؤقت (3 ثانية) اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
11	تفعيل زر فتح الباب	أدخِل الرقم 11 اضغط على الزر # أدخِل قيمة معيار التشغيل: 01 = مفعل 02 = معطل (الافتراضي) اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
12	اللون	أدخِل الرقم 12 اضغط على الزر # أدخِل قيمة معيار التشغيل: 1: أزرق (افتراضي) 2: أزرق سماوي 3: أخضر 4: أصفر 5: برتقالي 6: بنفسجي 7: أبيض 8: بدون لون اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
13	السطوع	اضغط على الرقم 13 اضغط على الزر # اضغط على قيمة معيار التشغيل: 1 = 5% 2 = 25% 3 = 50% 4 = 75% (الافتراضي) 5 = 100% اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
14	صفارة التنبيه	اضغط على الرقم 14 اضغط على الزر # اضغط على قيمة معيار التشغيل: 1 = صفارة التنبيه نشطة (الافتراضي) 2 = صفارة التنبيه نشطة عند تأكيد الإجراءات 3 = صفارة التنبيه مطفأة اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
R	إعادة تعيين إعدادات ضبط الجهاز	أدخِل الرقم 999 اضغط على الزر # أدخِل كلمة مرور النظام اضغط على الزر #	أخضر وامض أحمر وامض

ضبط تكوين وتهيئة إعدادات الجهاز في وضع مستقل التشغيل بنظام "Stand-Alone"

يسمح المنتج بإدارة العديد من الوظائف التي سيتم ذِكرها فيما يلي.

الوصول إلى معايير ضبط التشغيل الداخلية للجهاز محمية بكلمة مرور (كلمة المرور الافتراضية هي 123456): يُوصى بتغيير كلمة المرور هذه المقدمة من المصنع.

انتبه: قم بتنفيذ الإجراءات المذكورة في النقطة (A) للوصول إلى كافة قوائم البرمجة.

(1) يمكن ربط بطاقات متعددة بالجهاز عن طريق وضعها واحدة تلو الأخرى قبل إغلاق البرمجة. يمكنك ربط ما يصل إلى 1000 بطاقة بالجهاز.

(2) كلمة المرور العامة معطَّلة بشكل افتراضي. يتم تفعيل الوظيفة عن طريق إدخال الكود.

(3) عند ضبط معيار التشغيل Par.8 ليتم فتحه عن طريق البطاقة فقط، فسيتم منع جميع الأكواد الرقمية (بما في ذلك الكود العام).

(4) لا يمكن مطلقًا إيقاف تشغيل لمبة LED التنبيه الموجودة على الجهاز.

ضبط تكوين وتهيئة إعدادات الجهاز في وضع التشغيل ببرتوكول الاتصال Modbus

ارجع إلى دليل ضبط تكوين وتهيئة إعدادات نظام التشغيل المتوفر على الموقع www.ave.it أو عن طريق المسح الضوئي لرمز الاستجابة السريعة (QR) أدناه.

إعادة تعيين الجهاز في وضع التشغيل ببرتوكول الاتصال Modbus

لإعادة تعيين الجهاز إلى إعدادات ضبط المصنع، قم بإجراء العمليات التالية:

- أطفئ الجهاز
- اضغط واستمِر في الضغط على زر الجرس وفي نفس الوقت قم بتشغيل الجهاز (توقد لمبة LED التنبيه بإضاءة ثابتة زرقاء اللون)
- اضغط على زر الجرس مرة أخرى (تومض لمبة LED التنبيه باللون الأحمر)

أوقات الاستجابة في وضع التشغيل ببرتوكول الاتصال Modbus

الحد الأقصى للمدة الفاصلة بين إدخال كود صحيح أو وضع بطاقة صالحة بالقرب من لوحة الأزرار والتشغيل الفعلي للمرحل الكهربي هو:

- رقم 5 المنتج 442MBEXT-TN: 800 مللي ثانية
- رقم 10 المنتج 442MBEXT-TN: 1,3 ثانية.
- رقم 15 المنتج 442MBEXT-TN: 1,8 ثانية.

المواصفات الفنية

انظر صفحات المخططات

الحالة التشغيلية للجهاز:

- تومض بإضاءة حمراء اللون = لم يتم تخصيص وضع التشغيل
- تومض بإضاءة خضراء اللون = وضع التشغيل ببرتوكول الاتصال Modbus نشط
- تومض بإضاءة زرقاء اللون = وضع التشغيل بنظام التشغيل المستقل Stand-Alone نشط
- ثابتة الإضاءة باللون الأصفر = إدخال كلمة مرور نظام التشغيل المستقل (Stand-Alone)
- تومض بإضاءة صفراء اللون = التصفح في الوظائف الداخلية لنظام التشغيل المستقل (Stand-Alone)

نتيجة التعرُّف على الكود الرقمي أو عند تقريب بطاقة ما:

- خضراء اللون = الكود صالح أو البطاقة صالحة
- حمراء اللون = الكود غير صالح أو البطاقة غير صالحة

مجموعات أزرار التشغيل

مجموعة مكونة من 13 زرًا (مضاءة من الخلف باستخدام مصابيح LED RGB مع لون قابل للتحديد أثناء الضبط تكوين وتهيئة إعدادات الجهاز) مع وظائف مختلفة بناءً على الحالة التشغيلية للوحة الأزرار.

أثناء التشغيل العادي، يكون للمفاتيح المدلول التالي:

- الأزرار من 0 إلى 9: إدخال أرقام وأكواد الدخول
- زر الجرس: لا توجد وظيفة في وضع التشغيل المستقل (Stand-Alone)؛ في وضع التشغيل ببرتوكول الاتصال Modbus، يتم إرسال رسالة AVEBus عند الضغط على هذا الزر
- زر التأكيد #: يجب الضغط عليه لتأكيد الكود المُدَخّل
- الزر *: غير مستخدم حاليًا

الضبط المبدئي لتكوين وتهيئة إعدادات وضع تشغيل الجهاز

من وضعية السكون والتوقف المؤقت (وميض لمبة LED التنبيه باللون الأحمر)، حدد نوع التطبيق:

- **وضع التشغيل ببرتوكول الاتصال Modbus:** أدخِل عنوان برتوكول الاتصال Modbus للجهاز ثم اضغط على #. يجب أن تكون عناوين برتوكول الاتصال Modbus في النطاق بين 000001 و000247 (يجب إلزاميًا إدخال الأصفار 0 قبل الرقم). ستبدأ لمبة LED التنبيه في الوميض باللون الأخضر.
- **وضع التشغيل المستقل (Stand-Alone):** أدخِل الكود 000999 ثم اضغط على الزر #. ستبدأ لمبة LED التنبيه في الوميض باللون الأزرق.

انتبه: يؤدي التبديل بين وضع التشغيل بنظام التشغيل المستقل (Stand-Alone) ووضع التشغيل ببرتوكول الاتصال Modbus (والعكس) إلى مسح جميع البيانات المدخلة في الجهاز.

معيار التشغيل	الوظيفة	الكود الرقمي	لمبة LED التنبيه
A	الدخول إلى جميع القوائم	اضغط واستمِر في الضغط على الزر # لمدة 3 ثوان. أدخِل كلمة مرور النظام اضغط على الزر #	اللون الأصفر الوامض PSW OK = إضاءة ثابتة صفراء اللون – PSW KO = وميض أصفر اللون. إضاءة ثابتة صفراء اللون
0	تغيير كلمة مرور النظام	أدخِل الرقم 0 اضغط على الزر # أدخِل كلمة المرور الجديدة (من 3 إلى 6 أرقام) اضغط على الزر # كرر كلمة المرور الجديدة اضغط على الزر #	أخضر وامض أخضر وامض أزرق وامض
1	إضافة بطاقة مستخدم (1)	أدخِل الرقم 1 اضغط على الزر # قم بتقريب بطاقة مستخدم اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
2	حذف بطاقة مستخدم (1)	أدخِل الرقم 2 اضغط على الزر # قم بتقريب بطاقة مستخدم يُراد حذفها اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
3	حذف جميع بطاقات المستخدمين	أدخِل الرقم 3 اضغط على الزر # أدخِل الرقم 0000 اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
4	إضافة بطاقة مستخدم	أدخِل الرقم 4 اضغط على الزر # أدخِل الكود الجديد (من 3 إلى 8 أرقام) اضغط على الزر # كرر الكود الجديد اضغط على الزر #	أخضر وامض أخضر وامض أزرق وامض
5	حذف بطاقة مستخدم	أدخِل الرقم 5 اضغط على الزر # أدخِل الكود المراد حذفه اضغط على الزر # كرر الرمز المراد حذفه اضغط على الزر #	أخضر وامض أخضر وامض أزرق وامض
6	أدخِل جميع أكواد المستخدمين	أدخِل الرقم 6 اضغط على الزر # أدخِل الرقم 0000 اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
7	تغيير كلمة المرور العامة (2)	أدخِل الرقم 7 اضغط على الزر # أدخِل كلمة المرور الجديدة اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض
8	نوع إلغاء القفل (3)	أدخِل الرقم 8 اضغط على الزر # أدخِل معيار الضبط الذي تريده: 1 = فتح القفل عن طريق البطاقة 2 = فتح القفل عن طريق الكود 3 = فتح القفل عن طريق الكود (الافتراضي) اضغط على الزر #	أخضر وامض أزرق وامض

CONNESSIONI - *CONNECTIONS - CONNEXIONS - VERBINDUNGEN - CONEXIONES - CONEXIUNI - POŁĄCZENIA* - التوصيلات

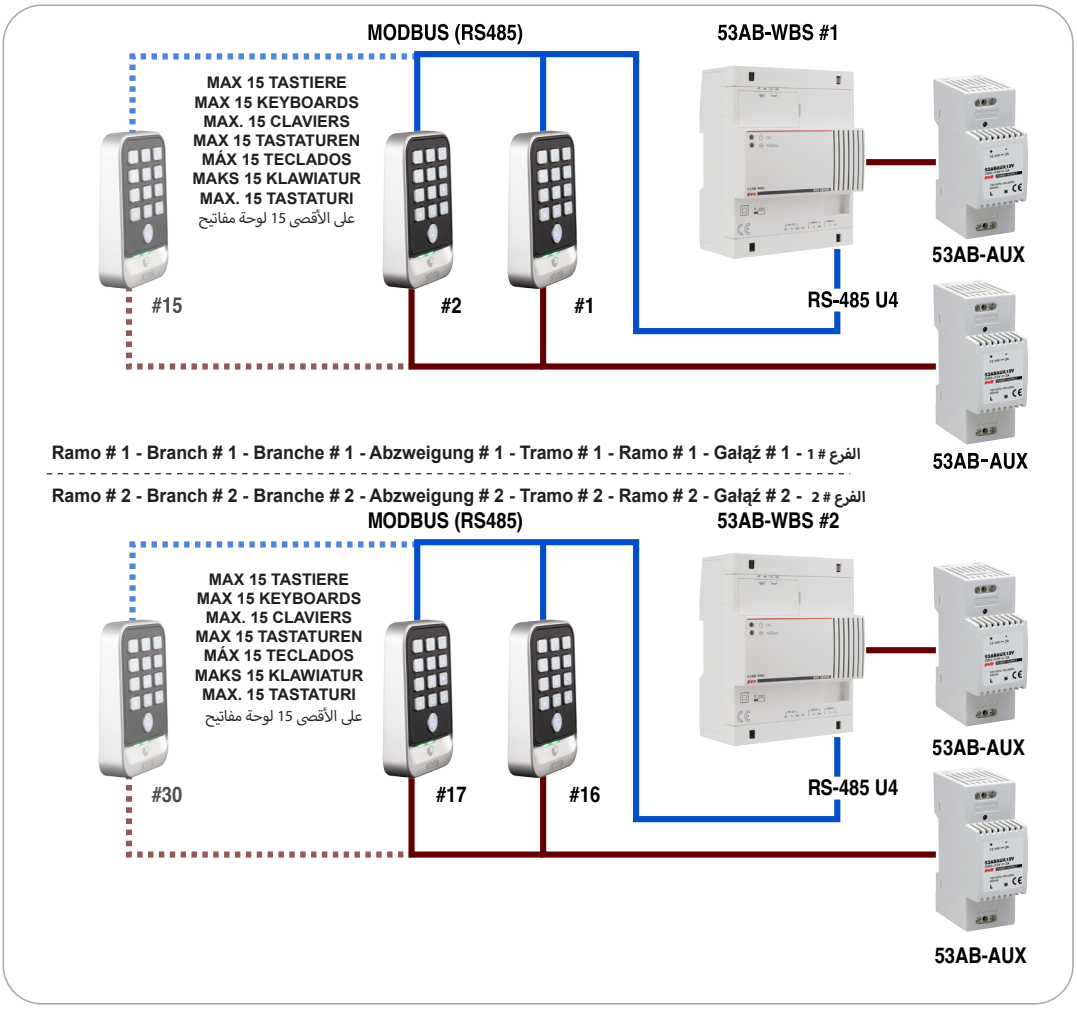
Il dispositivo è dotato di 12 cavetti di colorazione differente per realizzare i vari collegamenti: - *The device is equipped with 12 cables of different colours to make the various connections: - Le dispositif est équipé de 12 câbles de couleurs différentes pour effectuer les différentes connexions : - Das Gerät ist mit 12 verschiedenfarbigen Kabeln ausgestattet, um die verschiedenen Verbindungen herzustellen: - El dispositivo está equipado con 12 cables de diferentes colores para efectuar las distintas conexiones: - Dispozitivul este echipat cu 12 cabluri colorate diferit pentru a efectua diferitele conexiuni: - Urządzenie jest wyposażone w 12 przewodów o różnych kolorach, pozwalających na wykonanie różnych połączeń:*

هذا الجهاز مزود بعدد 12 كابل صغير بألوان مختلفة لإجراء التوصيلات المطلوبة:

Rosso 12V - *Red 12V - Rouge 12V - Rot 12 V - Rojo 12 V - Roşu 12 V - czerwony12 V* - ت‌لوف 12 رمحأ	positivo a 12Vcc - positive at 12Vdc - positive à 12 Vcc - positiv 12Vcc - positivo de 12Vcc - pozitivă la 12Vdc - dodatni 12Vcc - طرف موجب 12 فولت تيار مستمر
Nero GND: - Black GND - Noir GND - Schwarz GND - Negro GND - Negru GND - Czarny GND - أسود طرف تأريض GND	GND (negativo) - GND (negative) - GND (négatif) - GND (negativ) - GND (negativo) - GND (negativă) - GND (ujemny) - طرف التأريض GND (سالب)
Verde 485A: - Green 485A - Vert 485A - Grün 485A - Verde 485A - Verde 485A - Zielony 485A - أخضر 485A	MODBus A - MODBus A - MODBus A - MODBus A - MODBus A - MODBus A - MODBus A - MODBus A
Bianco 485B: - White 485B - Blanc 485B - Weiß 485B - Blanco 485B - Alb 485B - Biały 485B - أبيض 485B	MODBus B - MODBus B - MODBus B - MODBus B - MODBus B - MODBus B - MODBus B - MODBus B
Marrone NC: - Brown NC - Marron NF - Braun NC - Marrón NC - Maron NC - Brązowy NC - بني NC	contatto relè, libero da potenziale, normalmente chiuso - relay contact, potential-free, normally closed - contact de relais, sans potentiel, normalement fermé - Relaiskontakt, potentialfrei, Öffner - contacto relé, libre de tensión, normalmente cerrado - contact releu, fără potențial, normal închis - styk przekaźnika, bezpotencjałowy, normalnie zamknięty - طرف توصيل لمرحل كهربي، بدون جهد كهربي، مغلق في المعتاد
Blu COM: - Blue COM: - Bleu COM : - Blau COM: - Azul COM: - Albastru COM: - Niebieski COM: - Blu COM:	comune relè - common relay - relais commun - Gemeinsames Relais - relé común - releu obișnuit - wspólny przekaźnik - عمومي المرحل الكهربي
Viola NO: - Purple NO: - Violet NO : - Violett NO: - Morado NO: - Mov NO: - Fioletowy NO: - بنفسجي NO:	contatto relè, libero da potenziale, normalmente aperto - relay contact, potential-free, normally open - contact de relais, sans potentiel, normalement ouvert - Relaiskontakt, potenzialfrei, Schließer - contacto relé, libre de tensión, normalmente abierto - contact releu, fără potențial, normal deschis - styk przekaźnika, bezpotencjałowy, normalnie otwarty - طرف توصيل لمرحل كهربي، بدون جهد كهربي، مفتوح في المعتاد
Grigio GND: - Grey GND - Gris GND - Grau GND - Gris GND - Gri GND - Szary GND - رمادي GND	GND - GND - GND - GND - GND - GND - GND - GND
Giallo OPEN: - Yellow OPEN: - Jaune OPEN : - Gelb OPEN: - Amarillo OPEN: - Galben OPEN: - Żółty OPEN: - أصفر مفتوح OPEN:	ingresso per un pulsante apriporta (es.441005), riferito a GND - input for a door opener button (e.g. 441005), referred to GND - entrée pour une touche d'ouverture de porte (par exemple 441005), en se référant à GND - Eingang für einen Türöffnertaster (z.B. 441005), bezogen auf GND - entrada para un botón abrepuertas (es.441005), referido a GND - intrare pentru un buton de deschidere a ușii (de exemplu, 441005), raportat la GND - wejście do przycisku otwierania drzwi (np.441005), w odniesieniu do GND - مدخل لزر فتح الباب (مثال: 441005)، يُرجع إلى GND
Rosa PUSH: - Pink PUSH: - Rose PUSH : - Rosa PUSH: - Rosa PUSH: - Roz PUSH: - Różowy PUSH: - وردي PUSH:	attualmente non utilizzato - currently not used - actuellement non utilisé - derzeit nicht verwendet - actualmente no se utiliza - neutilizat în prezent - aktualnie nie używany - غير مستخدم حاليًا
Arancio D0: - Orange D0: - Orange D0 : - Orange D0: - Naranja D0: - Portocaliu D0: - Pomarańczowy D0: - برتقالي D0:	attualmente non utilizzato - currently not used - actuellement non utilisé - derzeit nicht verwendet - actualmente no se utiliza - neutilizat în prezent - aktualnie nie używany - غير مستخدم حاليًا
Giallo/Verde: D1: - Yellow/Green: D1: - Jaune/vert : D1 : - Gelb/Grün: D1: - Amarillo/Verde: D1: - Galben/verde: D1: - Żółty/Zielony: D1: - أصفر/ أخضر: D1:	attualmente non utilizzato - currently not used - actuellement non utilisé - derzeit nicht verwendet - actualmente no se utiliza - neutilizat în prezent - aktualnie nie używany - غير مستخدم حاليًا

CARATTERISTICHE TECNICHE - *TECHNICAL SPECIFICATIONS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERISTICI TEHNICE - CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA* - المواصفات الفنية

Dimensione: (LxHxP) - *Dimensions: (LxHxW) - Dimensions : (LxHxP) - Abmessungen: (LxHxT) - Dimensión: (LxHxP) - Dimensiune: (LxHxP) - Wymiar: (LxHxP)* - الحجم والأبعاد: (الطول×العرض× العُمق)	80x120x22 mm 80×120×22 ملم	Temperatura di lavoro - *Working temperature - Température de travail - Arbeitstemperatur - Temperatura de trabajo - Temperatura de funcționare - Temperatura robocza* - درجة حرارة التشغيل	Da -10°C a +45°C – *From -10 °C to +45 °C – De -10 °C à +45 °C – Von -10 °C bis +45 °C – De -10°C a +45°C – De la -10 °C la +45 °C – Od -10°C do +45°C* - من -10° مئوية إلى +45° مئوية
Grado di protezione - *Protection rating - Degré de protection - Schutzart - Grado de protección - Gradul de protecție - Stopień ochrony* - درجة الحماية	IP65	Umidità relativa - *Relative humidity - Humidité relative - Relative Feuchtigkeit - Humedad relativa - Umiditate relativă - Wilgotność względna* - الرطوبة النسبية	da 20% a 80% - *from 20% to 80% - de 20 % à 80 % - von 20% bis 80% - del 20% al 80% - de la 20% la 80% - od 20% do 80%* - من 20% إلى 80%
Grado di resistenza agli urti - *Impact resistance level - Degré de résistance aux chocs - Grad der Stoßfestigkeit - Grado de resistencia a los golpes - Gradul de rezistență la impact - Stopień wytrzymałości na uderzenia* - درجة مقاومة الاصطدامات	IK8	Altitudine max - *Max altitude - Altitude maximale - Max. Höhenlage - Altitud máx - Altitudine max. - Wysokość maks* - أقصى ارتفاع	2000 m s.l.m. - *2000 m a.s.l. - 2000m au-dessus du niveau de la mer - 2000m s.l.m. - 2000m s.n.m. - 2000m s.l.m. - 2000m n.p.m.* - 2000 متراً فوق سطح البحر.
Tensione nominale - *Rated voltage - Tension nominale - Nennspannung - Tensión nominal - Tensiune nominală - Napięcie nominalne* - الجهد الاسمي	12Vcc	Assorbimento @12Vcc compreso tra *Absorption @12Vdc between Consommation électrique @12Vcc entre Stromverbrauch @12Vdc zwischen Absorción @12Vcc comprendida entre Putere absorbită @12Vcc între Pochłanianie przy 12Vcc w zakresie między* قوة الامتصاص الكهربي التشغيلي للجهاز @12 فولت تيار مستمر بين	Min – led blu = 140 mA; Max – led bianco = 250 mA *Min – blue led = 140 mA; Max – white led = 250 mA Min - led bleue = 140 mA ; Max - led blanche = 250 mA Min - blaue LED = 140 mA; Max - weiße LED = 250 mA Mín – led azul = 140 mA; Máx – led blanco = 250 mA Min – led albastru = 140 mA; Max – led alb = 250 mA Min – led niebieski = 140 mA; Maks – led biały = 250 mA* حد أدنى - لمبة LED التنبيه زرقاء اللون = 140 ملي أمبير؛ حد أقصى - لمبة LED التنبيه بيضاء اللون = 250 ملي أمبير
Variazione ammessa - *Allowed variation - Variation admissible - Zulässige Abweichung - Variación admitida - Variație permisă - Dozwolone odchylenie* - الاختلاف المسموح به	10.8 V ÷ 13.2 V 10.8 فولت ÷ 13.2 فولت	Carico ohmico (cosφ 1) - *Ohmic load (cosφ 1) - Charge ohmique (cosφ 1) - Ohmsche Last (cosφ 1) - Carga óhmica (cosφ 1) - Sarcină ohmică (cosφ 1) - Obciążenie omowe (cosφ 1)* - (cosφ 1) الحِمل الأومي	6A @ 30V AC/DC 6A przy 30V AC/DC 6أمبير@ 30 فولت تيار متردد/تيار مستمر



Attenzione: è consigliata l'installazione di un limitatore di sovratensione per prevenire danni all'impianto in caso di scariche atmosferiche e sovratensioni degli impianti.

Attention: *The installation of a surge protection device is recommended to prevent damage to the system in the event of atmospheric discharges and power surges.*

Attention : *L'installation d'un parafoudre èst recommandée pour éviter d'endommager l'installation in cas de décharges atmosphériques et de surtensions du réseau.*

Achtung: *Es wird die Installation eines Überspannungsschutzes empfohlen, um Schäden an der Anlage bei atmosphärischen Entladungen und Überspannungen im Netz zu vermeiden.*

Atención: *Se recomienda la instalación de un protector de sobretensione para evitar daños en la instalación en caso de descargas atmosféricas y sobretensiones de la red.*

Atenție: *Se recomandă instalarea unui dispozitiv de protecție împotriva supratensiunilor pentru a preveni deteriorarea instalației în caz de descărcări atmosferice și supratensiuni ale rețelei.*

Uwaga: *Zaleca się instalację ogranicznika przepięć, aby zapobiec uszkodzeniu instalacji w przypadku wyładowań atmosferycznych i przepięć w sieci.*

تنبيه: يوصى بتركيب جهاز حماية من التغير المفاجئ في الجهد (مانع الصواعق) لمنع حدوث أضرار بالنظام في حالة حدوث تفريغ شحنات جوية أو ارتفاع مفاجئ في جهد الشبكة.



ON = Resistenza terminazione ON
OFF = Restitenza terminazione OFF

ON = Termination resistance ON
OFF = Termination resistance OFF

ON = Résistance de terminaison ON
OFF = Résistance de terminaison OFF

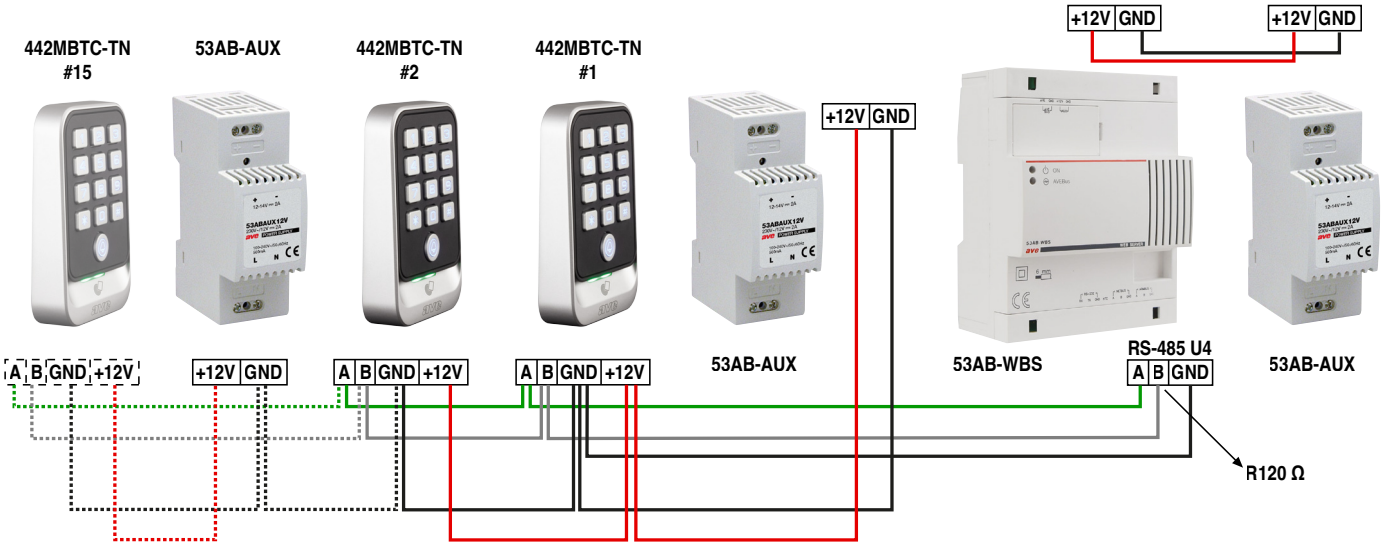
ON = Abschlußwiderstand ON
OFF = Abschlusswiderstand OFF

ON = Resistencia terminación ENCENDIDA
OFF = Resistencia terminación APAGADA

ON = Rezistență terminală ON
OFF = Rezistență terminală OFF

ON = Opornik końcowy ON
OFF = Opornik końcowy OFF

ON = المقاومة الكهربائية للنهايات الطرفية في وضع التشغيل
"OFF" = المقاومة الكهربائية للنهايات الطرفية في وضع التوقف



PER IL COLLEGAMENTO MODBUS UTILIZZARE CAVO RS485

FOR MODBUS CONNECTION USE RS485 CABLE

La figura sopra riporta un esempio di cablaggio con n° 3 tastierini e n° 1 web server dove la caduta di tensione causata dalle distanze e dalla sezione del cavo di alimentazione utilizzato, richiede l'inserimento di un secondo alimentatore a 12V.

The figure above shows a wiring example featuring 3 keypads and 1 web server, where the voltage drop - caused by the distances and the cross-section of the power cable used- requires the installation of a second 12V power supply.

La figure ci-dessus montre un exemple de câblage avec 3 claviers et 1 serveur web où la chute de tension, causée par les distances et la section du câble d'alimentation utilisé, nécessite l'insertion d'une deuxième alimentation 12V.

Die obige Abbildung zeigt ein Verkabelungsbeispiel mit 3 Bedienteilen und 1 Webserver, bei dem der durch die Entfernungen und den Querschnitt des verwendeten Stromversorgungskabels verursachte Spannungsabfall den Einsatz eines zweiten 12V-Netzteils erfordert.

La figura de arriba muestra un ejemplo de cableado con 3 teclados y 1 servidor web donde la caída de tensión, causada por las distancias y la sección del cable de alimentación utilizado, requiere la introducción de una segunda fuente de alimentación de 12V.

Figura de mai sus prezintă un exemplu de cablare cu 3 tastaturi și 1 web server unde căderea de tensiune, cauzată de distanțe și de secțiunea cablului de alimentare utilizat, necesită introducerea unei a doua surse de alimentare de 12V.

Powyższy rysunek przedstawia przykład okablowania z 3 klawiaturami i 1 serwerem WWW, gdzie spadek napięcia, spowodowany .odległościami i przekrojem zastosowanego kabla zasilającego, wymaga podłączenia drugiego zasilacza 12V

يوضح الشكل أعلاه مثالاً لتوصيل الأسلاك (كابلات) مع عدد 3 لوحات مفاتيح وعدد 1 خادم ويب، حيث يتطلب هبوط الجهد الناتج عن المسافات ومقطع كابل الطاقة المستخدم، إدخال وحدة إمداد طاقة ثانية بجهد 12 فولت.”

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi **www.ave.it** e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su **www.ave.it** e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su **www.ave.it** e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit **www.ave.it** and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in **www.ave.it** and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in **www.ave.it** and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site **www.ave.it** et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur **www.ave.it** et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site **www.ave.it** et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garantiezeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter **www.ave.it** und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter **www.ave.it** und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter **www.ave.it** und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio **www.ave.it** y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio **www.ave.it** y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio **www.ave.it** y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ÎNAINTE DE A INSTALA SISTEME ȘI AUTOMATIZĂRI, ESTE FOARTE RECOMANDABIL SĂ PARTICIPAȚI LA UN CURS DE FORMARE, PRECUM ȘI SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE

NOTE

Pentru durata și condițiile de garanție ale produselor individuale, consultați **www.ave.it** și catalogul comercial actual. Produsele trebuie comercializate in ambalajul original, in caz contrar comerciantul si/sau instalatorul este obligat sa aplice si sa transmita utilizatorului instructiunile care insotesc produsul si/sau publicate pe **www.ave.it** si in catalogul comercial actual. Produsele AVE sunt produse de instalare. Acestea trebuie instalate de către personal calificat conform reglementărilor și utilizărilor în vigoare, respectând instrucțiunile de depozitare, utilizare și instalare ale AVE S.p.A. Este necesară și respectarea condițiilor generale de vânzare, note, avertismente generale, avertismente de garanție, reclamații și avertismente tehnice pentru instalator raportate pe **www.ave.it** și în catalogul comercial actual.

ATENȚIONARE: Produsele trebuie manipulate cu grijă și depozitate în ambalajul original într-un loc uscat, ferit de agenții atmosferici și la o temperatură adecvată pentru depozitare, așa cum este indicată în manualul produsului. Daca produsele nu sunt in ambalajul original, comerciantul si/sau instalatorul este obligat sa aplice si sa transmita utilizatorului instructiunile de utilizare care insotesc produsul. Este indicat sa nu pastrati produsele in stoc o perioada mai mare de 5 ani Dupa deschiderea ambalajului asigurati-va integritatea produsului. Instalarea trebuie efectuată de personal calificat, conform prevederilor reglementărilor în vigoare pentru sistemele electrice.

PRZED INSTALACJĄ SYSTEMÓW I AUTOMATYKI ZDECYDOWANIE WSKAZANE JEST ODBYCIE SZKOLENIA I UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ

NOTATKI

Czas trwania i warunki gwarancji poszczególnych produktów można znaleźć na stronie **www.ave.it** i w aktualnym katalogu handlowym. Produkty muszą być sprzedawane w oryginalnych opakowaniach, w przeciwnym razie sprzedawca detaliczny i/lub instalator jest zobowiązany zastosować i przekazać użytkownikowi instrukcje dołączone do produktu i/lub opublikowane na stronie **www.ave.it** oraz w aktualnym katalogu handlowym. Produkty AVE są produktami instalacyjnymi. Muszą być instalowane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi przepisami i zastosowaniami, przestrzegając instrukcji przechowywania, użytkowania i instalacji firmy AVE S.p.A. Wymagane jest również przestrzeganie ogólnych warunków sprzedaży, uwag, ostrzeżeń ogólnych, ostrzeżeń gwarancyjnych, reklamacji i ostrzeżeń technicznych dla instalatora podanych na stronie **www.ave.it** oraz w aktualnym katalogu handlowym.

OSTRZEŻENIA: Z produktami należy obchodzić się ostrożnie i przechowywać je w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu, chronionym przed czynnikami atmosferycznymi i w temperaturze odpowiedniej do przechowywania zgodnie z instrukcją produktu. Jeśli produkty nie znajdują się w oryginalnym opakowaniu, sprzedawca i/lub instalator ma obowiązek zastosować i przekazać użytkownikowi instrukcję obsługi dołączoną do produktu. Nie zaleca się przechowywania produktów w magazynie przez okres dłuższy niż 5 lat. Po otwarciu opakowania należy sprawdzić integralność produktu. Instalacja musi zostać wykonana przez wykwalifikowany personel, zgodnie z postanowieniami obowiązujących przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

قبل تركيب الشبكات والنظم الآلية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع **www.ave.it** والكتالوج التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/ أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع **www.ave.it** والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقًا للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقا لشركة AVE S.P.A.

علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع **www.ave.it** وفي الكتالوج التجاري الحالي.

7 **تحذيرات:** يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائم بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قِبل عمالة مؤهلة، وفقًا لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



www.ave.it

800 015 072

International Trademark registration n° 327040 - 942905 - 330600